

----- Original Message -----

From: [Lucien Accad](#)

To: [Huguette Accad](#)

Sent: Thursday, April 10, 2008 8:07 AM

Subject: RE: Email for Mazhar.

الى أخي الكريم مظهر العزيز،  
وصلني نسخة من كتاب "المعنى الصحيح لإنجيل المسيح". .  
بالنسبة لاختباري الطويل في نشر الكتاب المقدس والإنجيل، كنت بصفتي المسؤول  
للمراجعةات والمقرر الآخر للطبع. قرأت العديد من الترجمات العربية و  
في المخطوطات القديمة واللغات  
الاصلية . مع محاولات دائمة للتركيز على اقدمها. هذا عمل شاق طويل ومكلف  
يعمله دائما فرق من المختصين في علوم الترجمة واللغات والتواصل مع الناس،  
بعض منهم ينتمون الى مجموعات مختلفة بالمجتمع والطوائف.  
عندما وصل بين يدي المولود الجديد بحلته الاتية تأملت اولا بعنوانه الذي اثار  
في نفسي أسئلة كثيرة، منها اولا: "لماذا فريق من المسلمين الافضل يهتم  
بالإنجيل؟"

"ما هو التفسير الصحيح بالنسبة لهم؟"

"لماذا ارادوا هم، تعريب نص ديني كهذا؟" "و كيف؟"

من اول كلمة حتى الاخرة منها غمرني تدريجيا فرح و بعد كل صفحة كانت  
الدهشة تزداد والتعجب يملاء قلبي و عواطفي.

باختصار شديد لان مراجعة الكتاب يستحق وقتا وفيرا :

المقدمات وافية ضرورية اعجبتني كثيرا لانها تجيب بلا ريب أسئلة كثيرة قديمة  
و جديدة لعامة الناس في مجتمعاتنا. تعالجها بصرامة و باخلاص واضح و  
ضروري بعد غياب طويل، الهوة التي تراكمت بين الاديان السماوية.

نص الانجيل التفسيري بامتياز يبقى أمينا للمعنى المقصود المقتبس فيما توحيه

يندرج في سلالة ترجمات عربية اخرى و يكمل في تراث محاولاتها لتوصيل كلمة  
الله الى قلوب و حياة الناس.